

○東京都引揚者住宅条例

○ Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Repatriates' Housing

昭和二六年四月一日

April 1, 1951

条例第六一号

Ordinance No. 61

改正 昭和二九年九月三〇日条例第八〇号

Amendments Ordinance No. 80 of September 30, 1954

昭和三九年七月三十一日条例第一五六号

Ordinance No. 156 of July 31, 1964

昭和四六年三月一七日条例第四八号

Ordinance No. 48 of March 17, 1971

昭和四九年一〇月二八日条例第一二五号

Ordinance No. 125 of October 28, 1974

昭和五五年三月二八日条例第五六号

Ordinance No. 56 of March 28, 1980

平成元年三月三十一日条例第六二号

Ordinance No. 62 of March 31, 1989

平成二年七月二〇日条例第八八号

Ordinance No. 88 of July 20, 1990

平成一七年三月三十一日条例第四五号

Ordinance No. 45 of March 31, 2005

平成一九年七月四日条例第九七号

Ordinance No. 97 of July 4, 2007

令和元年九月二六日条例第四一号

Ordinance No. 41 of September 26, 2019

東京都引揚者住宅条例を公布する。

The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Repatriates' Housing is hereby promulgated.

東京都引揚者住宅条例

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Repatriates' Housing

(設置)

(Establishment)

第一条 都は、東京都外地引揚者定着寮(以下定着寮という。)に居住している者に独立した住宅を使用させるため東京都引揚者住宅(以下住宅という。)を設置する。

Article 1 To allow persons residing in Tokyo Metropolitan Government repatriation

dormitory (hereinafter referred to as “repatriation dormitory”) to use independent housing, the Tokyo Metropolitan Government repatriates’ housing (hereinafter referred to as “Housing”) is established.

住宅の名称、位置その他必要な事項は、知事が定める。

The name, location and other necessary matters regarding the Housing are determined by the governor.

(昭三九条例一五六・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 156 of 1964)

(使用者の資格)

(User Eligibility)

第二条 住宅を使用しようとする者は、現に定着寮に居住し、かつ、次に掲げる要件を備えている者でなければならない。ただし、知事が特に必要と認めた場合は、定着寮に居住している者以外の者に対して住宅を使用させることができる。

Article 2 Those who wish to use the Housing must currently reside in the repatriation dormitory and meet the following requirements. However, on finding it particularly necessary, the governor may allow a person other than those residing in the repatriation dormitory to use the Housing:

一 一定の職業又は収入があつて独立の生計を営んでいること。

(i) has a regular occupation or income and are able to earn an independent living;

二 住宅の使用料その他水道、電気及びガス料金等を支払うことができる能力のあること。

(ii) has the ability to pay housing fees, bills for water, electricity, and gas, etc.;

三 定着寮に在寮中定着寮の使用料、水道料金、電気料金、ガス料金、屎尿処理手数料その他共同生活に必要な経費を滞納しなかつたこと。

(iii) persons who did not fail to pay repatriation dormitory fees, water bills, electricity bills, gas bills, human waste disposal fees, and other expenses necessary for communal living while residing in the repatriation dormitory; and

四 暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律(平成三年法律第七十七号)第二条第六号に規定する暴力団員(以下「暴力団員」という。)でないこと(現に同居し、又は同居しようとする者を含む。 )。

(iv) persons (including existing or prospective co-residents) who are not a member of an organized crime group (hereinafter referred to as “organized crime group member”) provided in Article 2, item (vi) of the Act on Prevention of Unjust Acts by Organized Crime Group Members (Act No. 77 of 1991).

(平一九条例九七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 97 of 2007)

(使用認可申請書)

(Application for Approval for Use)

第三条 住宅を使用しようとする者は、使用許可申請書を知事に提出して許可を受けなければならない。

Article 3 Persons who wish to use the Housing must submit an application for permission to use to the governor and obtain permission.

前項の申請書の様式は、知事が別に定める。

The format of the application referred to in the preceding paragraph is separately determined by the governor.

(使用許可)

(Permission to Use)

第四条 知事は、前条の使用許可申請書を受理したときは審査のうえ使用を許可する。この場合許可すべき者の数が供給戸数を超えたときは、抽せんによつて使用者を定めることができる。

Article 4 Upon receiving an application for permission to use referred to in the preceding Article, the governor examines the application and when appropriate, grants permission. In this case, if the number of persons to be granted permission exceeds the number of housing units available, users may be determined by lottery.

(使用を許可された者の手続)

(Procedures for Persons Who Obtained Permission to Use)

第五条 住宅の使用を許可された者は、直ちに請け書及び住宅使用料二箇月分に相当する金額を保証金として都に納めなければならない。

Article 5 Persons who have been granted permission to use Housing must immediately submit a letter of acceptance and pay an amount equivalent to two months' worth of housing fee to the Tokyo Metropolitan Government.

(令元条例四一・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 41 of 2019)

第六条 削除

Article 6 Deleted

(令元条例四一)

(Ordinance No. 41 of 2019)

(使用料の決定)

(Determination of Housing Fees)

第七条 使用料の月額、一戸につき五千五百円を超えない範囲で、知事が定める。

Article 7 The monthly housing fee is determined by the governor in the amount not exceeding 5,500 yen per unit.

(昭五五条例五六・全改、平二条例八八・一部改正)

(Totally amended by Ordinance No. 56 of 1980; partially amended by Ordinance No. 88 of 1990)

(使用料の徴収)

(Collection of Housing Fees)

第八条 使用料は、使用許可の日から徴収する。

Article 8 The housing fee is to be collected from the day on which the permission is granted.

(使用料の減免)

(Reduction or Exemption of Housing Fees)

第九条 知事は、次の各号の一に該当する場合は使用料を減免することができる。

Article 9 The governor may reduce the amount or exempt the payment of the housing fee if one of the following items applies:

一 天災、地変等使用者の責任でない事由により引き続き十日以上住宅を使用することができないとき。

(i) due to reasons not attributable to the user such as natural disasters, when the housing is unusable for 10 consecutive days or longer; or

二 使用者が、病気その他の特別の事情により収入がたえ又は収入の減少により使用料を納付することができないとき。

(ii) when the user is unable to pay the housing fee due to lack of or decrease in income due to illness or other special circumstances.

(使用者の負担経費)

(User-Borne Expenses)

第十条 次の費用は、使用者の負担とする。

Article 10 (1) The following expenses are to be borne by the user:

一 ガス、電気及び水道の使用料並びに修繕費

(i) bills for using gas, electricity and water, and repair costs;

二 障子、ふすま、硝子、畳、扉等の修繕費

(ii) expenses required for repairing *shoji* screens, *fusuma* screens, glass, *tatami* mats, and doors;

三 し尿及び塵芥処理に要する費用

(iii) expenses required for treatment of human waste and garbage;

四 し尿浄化施設及び污水处理施設の使用及び維持に要する費用

(iv) expenses required for the use and maintenance of human waste purification facilities and wastewater treatment facilities; and

五 前各号のほか知事の指定する費用

(v) beyond what is referred to in each of the preceding items, expenses specified by the governor.

2 知事は、前項第四号の費用のうち、使用者に負担させることが適当でないと認めたものについて、その一部又は全部を使用者に負担させないことができる。

(2) Of the expenses referred to in item (iv) of the preceding paragraph, the governor may, regarding those found inappropriate to have the users bear, exempt the users from bearing all or part of the relevant expenses.

(昭四九条例一二五・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 125 of 1974)

(共益費)

(Common Facility Fee)

第十条の二 知事は、前条第一項各号の費用のうち、使用者の共通の利益を図るため、特に必要と認めたものを共益費として使用者から徴収する。

Article 10-2 (1) Of the expenses referred to in each item of paragraph (1) of the preceding Article, the governor, regarding those found particularly necessary for the common benefit of the users, collects the relevant expenses from users as the common facility fee.

2 共益費は、毎月末日までにその月分を使用料とともに納付しなければならない。

(2) The common facility fee for each month must be paid together with the housing fee by the last day of the relevant month.

(昭四九条例一二五・追加)

(Added by Ordinance No. 125 of 1974)

(転貸及び使用権の譲渡禁止)

(Prohibition of Sublease and Transfer of Usage Rights)

第十一条 使用者は、住宅を転貸し又はその使用権を譲渡することができない。

Article 11 Users may not sublease Housing to other persons or transfer the right to use the same to other persons.

(同居者等の許可)

(Permission for Co-residents)

第十二条 次の各号のいずれかに該当する場合は、使用者は知事の許可を受けなければならない。

Article 12 (1) If any of the following items applies, the user must obtain permission from the governor:

一 使用許可を得た以外の者を同居又は居住させようとするとき。

(i) when intending to add a new co-resident or allow a person to live in the Housing who have not obtained the permission to use;

二 住宅に模様替その他の工作を加えようとするとき。

(ii) when intending to redecorate or otherwise modify the Housing; or

三 住宅の一部又は全部を住宅以外に使用しようとするとき。

(iii) when intending to use all or a part of the Housing for purposes other than housing.

2 知事は、前項の規定による同居又は居住させようとする者が暴力団員であるときは、同項の許可をしてはならない。

(2) If the prospective co-resident or person allowed to live in the Housing referred to in the preceding paragraph is an organized crime group member, the governor may not grant the permission referred to in the same paragraph.

(平一九条例九七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 97 of 2007)

(滅失、毀損の場合の原状回復義務)

(Obligation for Restitution of Loss or Damage to the Original State)

第十三条 使用者の責に帰すべき事由により、住宅又はその附属物を滅失毀損したときは、使用者はこれを原形に復し、又はこれに要する費用を賠償しなければならない。

Article 13 If, due to reasons attributable to the user, the Housing or its ancillary object is lost or damaged, the user must restore it to its original state or compensate for the costs involved.

(住宅返還の場合の検査)

(Inspection for Return of Housing)

第十四条 住宅を返還しようとするときは、十四日以前に知事に届け出て検査を受けなければならない。

Article 14 If a user wishes to return a housing unit, the user must notify the governor at least 14 days before the planned return date and receive inspection.

(昭四九条例一二五・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 125 of 1974)

(工作物撤去返還義務)

(Obligation to Remove Structures Upon Return)

第十五条 住宅返還の際第十二条第二号の工作物があるときは、使用者はこれを撤去して原形に復さなければならない。

Article 15 If there is a structure provided in Article 12, item (ii), the user must remove it and restore the Housing to its original state.

(保証金の返還)

(Deposit Refund)

第十六条 保証金は、住宅返還の際これを還付する。但し、未納の使用料又は賠償金があ

るときは、保証金の中からこれを控除する。

**Article 16** The deposit is refunded when the Housing is returned. However, if there is unpaid housing fees or compensation, such amount is deducted from the deposit.

保証金の額が未納の使用料又は賠償金若くはその両方をおぎなうに足りない場合は、使用者はたゞちにその不足額を納付しなければならない。保証金には利子をつけない。

If the amount of the deposit is insufficient to cover the unpaid housing fees or compensation, or both, the user must immediately pay the amount of relevant shortfall.

The deposit accrues no interest.

(使用許可の取消)

(Revocation of Permission to Use)

第十七条 次の各号のいずれかに該当するときは、知事は住宅使用の許可を取り消すことができる。

**Article 17** The governor may revoke permission to use the Housing if any of the following items applies:

一 理由なく十五日以上住宅を使用しないとき。

(i) when the Housing is not used for 15 days or longer without grounds;

二 使用料を指定の期日までに納付しないとき。

(ii) when the housing fee is not paid by the specified date;

三 理由がなく第五条の規定に違反したとき。

(iii) when the provisions of Article 5 are violated without grounds;

四 住居を取得したとき。

(iv) when the user acquires another residence;

五 暴力団員であることが判明したとき(同居する者が該当する場合を含む。 )。

(v) when the user is found to be an organized crime group member (including when a co-resident is found to be so);

六 この条例又はこれに基づく指示に違反したとき。

(vi) when in violation of this Ordinance or instructions based on this Ordinance; or

七 その他知事が住宅の管理上必要があると認めたとき。

(vii) in cases found by the governor to be necessary for Housing management.

前項の取消を受けた者は、たゞちに住宅を明け渡さなければならない。この場合都に対し、損害の賠償その他の請求をすることができない。

A person who receives the revocation under the preceding paragraph must surrender the Housing immediately. In this case, no claim for damage or any other claims can be made against the Tokyo Metropolitan Government.

知事は、第一項の取消を行つたときは、当該使用許可の取消の日の翌日から起算して返還した日までの使用料等に相当する金銭を徴収する。

When the revocation referred to in paragraph (1) is made, the governor collects the amount equivalent to the housing fees, etc. from the day after the date of revocation of the relevant permission to use up to the date of return.

(平一九条例九七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 97 of 2007)

(住宅の検査)

(Housing Inspection)

第十八条 知事は、住宅の管理上必要があると認めるときは、都職員のうちから指定した者に住宅の検査をさせ、又は使用者に対して適当な指示をさせることができる。

Article 18 (1) On finding it necessary for the management of the Housing, the governor may have a person designated by the governor from among TMG employees inspect the Housing or give appropriate instructions to users or co-residents.

2 前項の検査を行う場合において、現に使用している住宅に立ち入るときは、あらかじめ当該住宅の使用者の承諾を得なければならない。

(2) When conducting the inspection referred to in the preceding paragraph, if entering a Housing that is currently in use, consent must be obtained in advance from the users of the relevant Housing.

3 第一項の検査に当たる者は、その身分を示す証票を携帯し、関係人の請求があつたときは、これを提示しなければならない。

(3) A person conducting an inspection pursuant to paragraph (1) is to carry an identification card and must present it upon request from a person concerned.

(平一七条例四五・全改)

(Totally amended by Ordinance No. 45 of 2005)

(許可等に関する意見聴取)

(Hearing of Opinions Regarding Permission)

第十八条の二 知事は、第三条の許可をしようとするとき、又は現に住宅を使用している者(同居する者を含む。))について、知事が特に必要があると認めるときは、第二条第四号、第十二条第二項及び第十七条第一項第五号に該当する事由の有無について、警視総監の意見を聴くことができる。

Article 18-2 When the governor intends to grant permission under Article 3, or on finding it particularly necessary regarding persons currently using the Housing (including co-residents), the governor may ask the opinion of the Superintendent General regarding the presence or lack of grounds set forth in Article 2, item (iv); Article 12, paragraph (2); and Article 17, paragraph (1), item (v).

(平一九条例九七・追加)

(Added by Ordinance No. 97 of 2007)



(知事への意見)

(Opinion to the Governor)

第十八条の三 警視総監は、住宅を使用しようとする者(現に同居し、又は同居しようとする者を含む。 )又は現に使用している者(同居する者を含む。 )について、第二条第四号、第十二条第二項及び第十七条第一項第五号に該当する事由の有無について、知事に対し、意見を述べることができる。

Article 18-3 The Superintendent General may provide opinions to the governor on those intending to use (including current or prospective co-residents) or those currently using the Housing (including current co-residents) regarding the presence or lack of grounds set forth in Article 2, item (iv), Article 12 paragraph (2), and Article 17, paragraph (1), item (v).

(平一九条例九七・追加)

(Added by Ordinance No. 97 of 2007)

(指定管理者による管理)

(Management by the Designated Manager)

第十九条 知事は、地方自治法(昭和二十二年法律第六十七号)第二百四十四条の二第三項の規定により、法人その他の団体であつて知事が指定するもの(以下「指定管理者」という。 )に、住宅の管理に関する業務のうち、次に掲げるものを行わせることができる。

Article 19 Pursuant to Article 244-2, paragraph (3) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947), the governor may have a corporation or other organization designated by the governor (hereinafter referred to as a “designated manager”) carry out, of the duties related to the management of the Housing, the following:

一 住宅及びその附属物の保守点検に関する業務

(i) duties related to maintenance and inspection of the Housing and its ancillary objects;

二 住宅の適正な使用の確保に関する業務

(ii) duties related to ensuring proper use of the Housing; and

三 前二号に掲げるもののほか、知事が特に必要と認める業務

(iii) beyond what is set forth in the preceding two items, duties that the governor finds particularly necessary.

(平一七条例四五・全改)

(Totally amended by Ordinance No. 45 of 2005)

(指定管理者の指定)

(Designation of the Designated Manager)

第二十条 指定管理者としての指定を受けようとする者は、東京都規則で定めるところにより、知事に申請しなければならない。

Article 20 (1) Those who wish to be designated as a designated manager must, as

provided by Tokyo Metropolitan Government Regulations, apply to the governor.

2 知事は、前項の規定による申請があつたときは、次に掲げる基準により、最も適切に住宅の管理を行うことができると認める者を指定管理者に指定するものとする。

(2) Upon receiving applications under the preceding paragraph, the governor is to designate the one who is deemed to be able to most appropriately manage the Housing as the designated manager based on the following criteria:

一 住宅の管理を効率的かつ適正に行うために必要な執行体制を確保することができること。

(i) is capable of securing the system of execution necessary in managing the Housing efficiently and properly;

二 安定的な経営基盤を有していること。

(ii) has a stable management base;

三 関係法令及び条例の規定を遵守し、適正な管理を行うことができること。

(iii) is capable of complying with relevant laws, regulations and Ordinances and conducting proper management; and

四 前三号に掲げるもののほか、知事が別に定める基準

(iv) beyond what is set forth in the preceding three items, criteria separately established by the governor.

3 知事は、前項の規定による指定をするときは、住宅の効率的かつ適正な管理を考慮し、指定の期間を定めるものとする。

(3) When making a designation under the preceding paragraph, the governor is to determine the period of designation, taking into consideration the efficient and proper management of the Housing.

(平一七条例四五・追加)

(Added by Ordinance No. 45 of 2005)

(指定管理者の指定の取消し等)

(Revocation of the Designation of Designated Managers)

第二十一条 知事は、指定管理者が次の各号のいずれかに該当するときは、前条第二項の規定による指定を取り消し、又は期間を定めて管理の業務の全部若しくは一部の停止を命ずることができる。

Article 21 If the designated manager falls under any of the following items, the governor may revoke the designation under the provisions of paragraph (2) of the preceding Article or order the suspension of all or part of the management duties for a specified period:

一 管理の業務又は経理の状況に関する知事の指示に従わないとき。

(i) fails to follow the governor's instructions regarding management duties or accounting

status;

二 前条第二項各号に掲げる基準を満たさなくなつたと認めるとき。

(ii) is found to no longer meet the criteria listed in each item of paragraph (2) of the preceding Article;

三 第二十三条第一項各号に掲げる管理の基準を遵守しないとき。

(iii) does not comply with the management standards set forth in each item of Article 23, paragraph (1); and

四 前三号に掲げるもののほか、当該指定管理者による管理を継続することが適当でないとき。

(iv) beyond what is set forth in the preceding three items, if continued management by the designated manager is found to be inappropriate.

(平一七条例四五・追加)

(Added by Ordinance No. 45 of 2005)

(指定管理者の公表)

(Public Notice of the Designated Manager)

第二十二条 知事は、指定管理者を指定し、若しくは指定を取り消したとき、又は期間を定めて管理の業務の全部若しくは一部の停止を命じたときは、遅滞なくその旨を告示するものとする。

Article 22 Upon designating a designated manager or cancels the designation, or orders the suspension of all or part of the management duties for a specified period, the governor is to give public notice to that effect without delay.

(平一七条例四五・追加)

(Added by Ordinance No. 45 of 2005)

(管理の基準等)

(Management Standards)

第二十三条 指定管理者は、次に掲げる基準により、住宅の管理に関する業務を行わなければならない。

Article 23 (1) The designated manager must perform the duties related to the management of the Housing in accordance with the following standards:

一 関係法令及び条例の規定を遵守し、適正な管理を行うこと。

(i) comply with the provisions of relevant laws, regulations and Ordinances and conduct proper management;

二 使用者に対して適切なサービスの提供を行うこと。

(ii) provide appropriate services to users;

三 住宅及びその附属物の保守点検を適切に行うこと。

(iii) appropriately perform maintenance and inspection of the Housing and its ancillary

objects; and

四 当該指定管理者が業務に関連して取得した使用者の個人に関する情報を適切に取り扱うこと。

(iv) appropriately handle personal information of the users acquired by the designated manager in question in connection with managerial duties.

2 知事は、次に掲げる事項について、指定管理者と協定を締結するものとする。

(2) The governor is to conclude an agreement with designated managers regarding the following matters:

一 前項各号に掲げる基準に関し必要な事項

(i) necessary matters regarding the standards set forth in each item of the preceding paragraph;

二 業務の実施に関する事項

(ii) matters regarding duties to be performed;

三 事業の実績報告に関する事項

(iii) matters on reporting of the performance of duties; and

四 前三号に掲げるもののほか、住宅の管理に関し必要な事項

(iv) beyond what is set forth in the preceding three items, necessary matters related to the management of the Housing.

(平一七条例四五・追加)

(Added by Ordinance No. 45 of 2005)

(罰則)

(Penal Provisions)

第二十四条 使用者が詐欺その他不正行為により使用料の減額又は免除を受けたときは、徴収を免れた金額の五倍に相当する金額を納付しなければならない。

Article 24 When a user receives a reduction or exemption of the housing fee by fraud or other wrongful means, an amount not exceeding five times the amount of the evaded fee must be paid.

(平一七条例四五・旧第二十条繰下)

(Former Article 20 moved down by Ordinance No. 45 of 2005)

(委任)

(Mandates)

第二十五条 この条例の施行について必要な事項は、知事が別に定める。

Article 25 Matters necessary for the enforcement of this Ordinance are to be separately determined by the governor.

(平一七条例四五・旧第二十一条繰下)

(Former Article 21 moved down by Ordinance No. 45 of 2005)

附 則

**Supplementary Provisions**

この条例は、公布の日から施行する。

**This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.**

附 則(昭和二九年条例第八〇号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 80 of 1954)**

この条例は、公布の日から施行する。

**This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.**

付 則(昭和三九年条例第一五六号)

**Additional Provisions (Ordinance No. 156 of 1964)**

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) **This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.**

2 従前の東京都引揚者住宅は、この条例による改正後の東京都引揚者住宅条例に基く東京都引揚者住宅となり、同一性をもつて存続するものとする。

(2) **The former Tokyo Metropolitan Government repatriates' housing becomes Tokyo Metropolitan Government repatriates' housing based on the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Repatriates' Housing after the amendment under this Ordinance, and is to continue to exist with the same identity.**

附 則(昭和四六年条例第四八号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 48 of 1971)**

この条例は、東京都規則で定める日から施行する。

**This Ordinance comes into effect as of the date specified by Tokyo Metropolitan Government Regulations.**

(昭和四六年規則第一三〇号で昭和四六年七月一日から施行)

**(Effective as of July 1, 1971 under Regulation No. 130 of 1971)**

附 則(昭和四九年条例第一二五号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 125 of 1974)**

この条例は、公布の日から施行する。

**This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.**

附 則(昭和五五年条例第五六号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 56 of 1980)**

この条例は、昭和五十五年四月一日から施行する。

**This Ordinance comes into effect as of April 1, 1980.**

附 則(平成元年条例第六二号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 62 of 1989)**

この条例は、平成元年四月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 1989.

附 則(平成二年条例第八八号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 88 of 1990)**

この条例は、平成二年十月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of October 1, 1990.

附 則(平成一七年条例第四五号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 45 of 2005)**

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

2 この条例の施行の際、現にこの条例による改正前の東京都引揚者住宅条例(以下「旧条例」という。)第十九条第一項の規定により管理を委託している住宅については、旧条例第十八条及び第十九条の規定は、平成十八年九月一日(同日前にこの条例による改正後の東京都引揚者住宅条例第二十条第二項の規定により当該住宅の指定管理者の指定をした場合にあっては、当該指定の日)までの間は、なおその効力を有する。

(2) The provisions of Articles 18 and 19 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Repatriates' Housing before the amendment under this Ordinance (hereinafter referred to as the "Former Ordinance") continue to govern the Housing whose management is currently delegated pursuant to Article 19, paragraph (1) of the Former Ordinance at the time this Ordinance comes to effect until September 1, 2006 (or, in the case where a designated manager of the relevant Housing is designated before this date pursuant to Article 20, paragraph (2) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Repatriates' Housing after the amendment under this Ordinance, the relevant date of designation).

附 則(平成一九年条例第九七号)抄

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 97 of 2007) Extract**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この条例は、公布の日から施行する。ただし、附則第二条第二項から第六項まで、附則第三条第二項から第六項まで、附則第四条第二項から第六項まで、附則第五条第二項から第六項まで、附則第六条第二項から第六項まで及び附則第七条第二項から第六項までの規定は、平成十九年八月一日から施行する。

Article 1 This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation. However, provisions of Article 2, paragraphs (2) through (6) of the Supplementary Provisions, Article 3, paragraphs (2) through (6) of the Supplementary Provisions, Article 4, paragraphs (2) through (6) of the Supplementary Provisions, Article 5, paragraphs (2) through (6) of the Supplementary Provisions, Article 6, paragraphs (2) through (6) of

the Supplementary Provisions, and Article 7, paragraphs (2) through (6) of the Supplementary Provisions come into effect as of August 1, 2007.

(東京都引揚者住宅条例の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures in Line with the Partial Revision of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Repatriates' Housing)

第三条 第二条の規定による改正後の東京都引揚者住宅条例(以下この条において「新引揚者住宅条例」という。)第十七条第一項第五号の規定は、施行日以後に新引揚者住宅条例第四条の規定による使用許可又は新引揚者住宅条例第十二条第一項の規定による許可を受けた者に適用する。

Article 3 (1) The provisions of Article 17, paragraph (1), item (v) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Repatriates' Housing after the amendment under the provisions of Article 2 (hereinafter referred to as the "New Repatriate's Housing Ordinance" in this Article) apply to those who obtain the permission for use under Article 4 of the New Repatriate's Housing Ordinance or the permission under Article 12, paragraph (1) of the New Repatriate's Housing Ordinance.

2 施行日前に第二条の規定による改正前の東京都引揚者住宅条例(以下この条において「旧引揚者住宅条例」という。)第四条の規定による使用許可又は旧引揚者住宅条例第十二条の許可を受けた者が新引揚者住宅条例第十七条第一項第五号の規定に該当していること(次項に定める場合を除く。)が判明したときは、知事は、当該許可を受けた者に対して、明渡しの勧告をするものとする。ただし、同号の規定の適用がある場合は、この限りでない。

(2) When it is found that persons who obtained the permission to use under Article 4 or the permission referred to in Article 12 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Repatriates' Housing before the amendment under the provisions of Article 2 (hereinafter referred to as the "Former Repatriates' Housing Ordinance" in this Article) prior to the effective date fall under the provisions of Article 17, paragraph (1), item (v) of the New Repatriates' Housing Ordinance (excluding cases specified in the following paragraph), the governor is to recommend the person who obtained the relevant permission to surrender the Housing. However, this does not apply if the provisions referred to in the same item apply.

3 施行日前に旧引揚者住宅条例第四条の規定による使用許可又は旧引揚者住宅条例第十二条の許可を受けた者が暴力団員と同居しており、新引揚者住宅条例第十七条第一項第五号の規定に該当していることが判明したときは、知事は、当該使用者に対して、当該暴力団員を退去させる措置をとることを勧告するものとする。ただし、同号の規定の適用がある場合は、この限りでない。

(3) When it is found that persons who obtained the permission to use under the

provisions of Article 4 of the Former Repatriate's Housing Ordinance or the permission under Article 12 of the Former Repatriate's Housing Ordinance prior to the effective date co-reside with an organized crime group member and fall under the provisions of Article 17, paragraph (1), item (v) of the New Repatriate's Housing Ordinance, the governor is to recommend the person who obtained the relevant approval to take measures to have the organized crime group member move out. However, this does not apply if the provisions referred to in the same item apply.

4 知事は、前二項の勧告に従わないときは、使用者に対して明渡しを請求することができる。

(4) If the recommendation referred to in the preceding two paragraphs is not followed, the governor may request the user to surrender the Housing.

5 第二項から前項までの規定にかかわらず、施行日前に旧引揚者住宅条例第四条の規定による使用許可又は旧引揚者住宅条例第十二条の許可を受けた者が新引揚者住宅条例第十七条第一項第五号の規定に該当し、他の使用者の安全が著しく害されるおそれがあり、当該被害を防止するため緊急の必要があると認められる場合は、知事は、使用者に対して明渡しを請求することができる。

(5) Notwithstanding the provisions of paragraphs (2) through the preceding paragraph, when persons who obtained the permission to use under the provisions of Article 4 of the Former Repatriates' Housing Ordinance or the permission under Article 12 of the Former Repatriates' Housing Ordinance prior to the effective date fall under the provisions of Article 17, paragraph (1), item (v) of the New Repatriates' Housing Ordinance, on finding that there is a risk that the safety of other users may be seriously harmed and there is an urgent need to prevent such damage, the governor may request the relevant user to surrender the Housing.

6 前二項の規定による明渡しの請求については、新引揚者住宅条例第十七条第二項及び第三項の規定を準用する。

(6) The provisions of Article 17, paragraphs (2) and (3) of the New Repatriates' Housing Ordinance apply mutatis mutandis to the request for surrender under the preceding two paragraphs.

(委任)

(Mandates)

第八条 附則第二条から前条までに規定するもののほか、この条例の施行に関し必要な事項は、東京都規則で定める。

Article 8 Beyond the provisions in Article 2 to the preceding Article of Supplementary Provisions, matters necessary for the enforcement of this Ordinance are to be provided for by Tokyo Metropolitan Government Regulations.



附 則(令和元年条例第四一号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 41 of 2019)**

この条例は、公布の日から施行する。

**This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.**